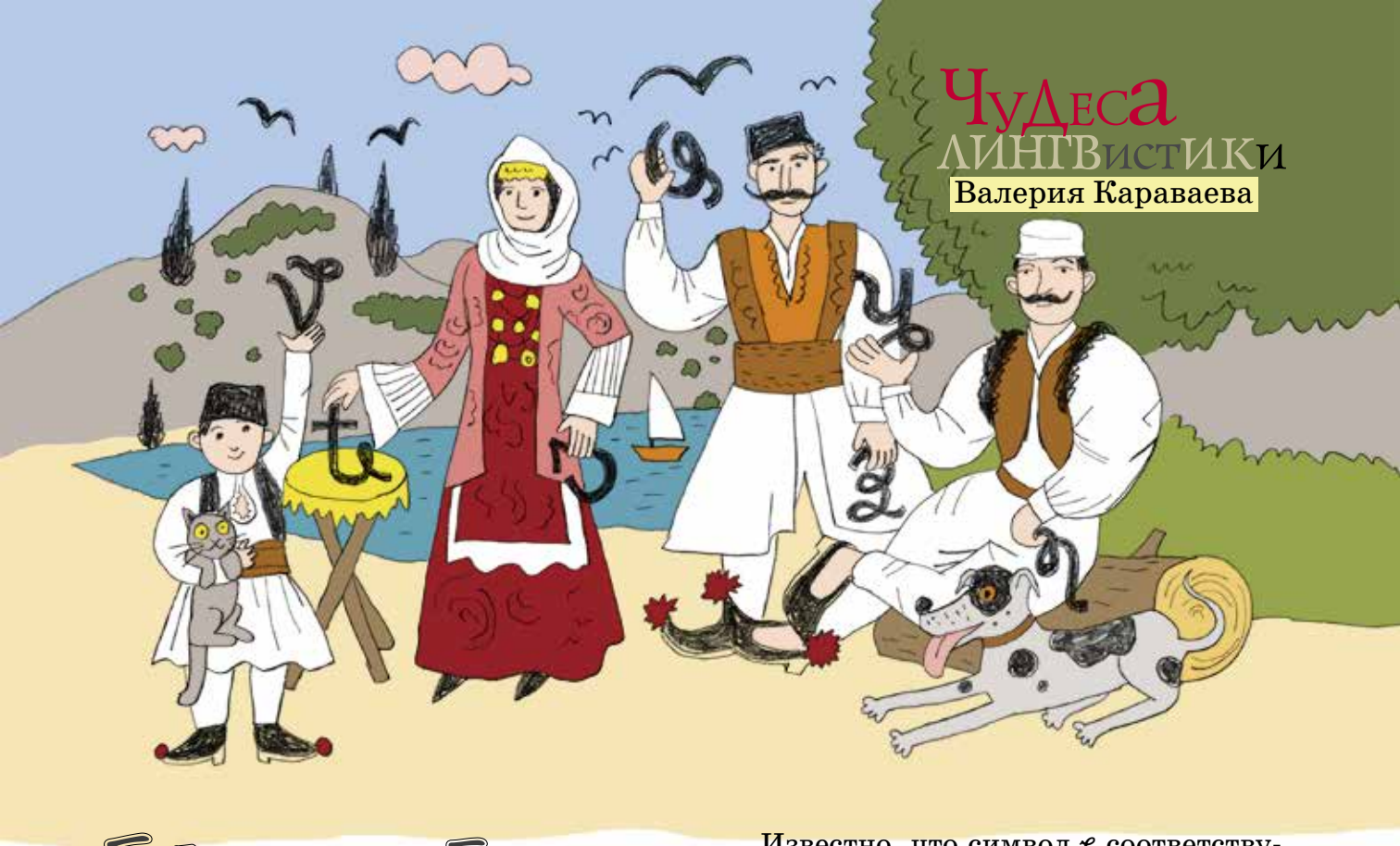
Валерия Караваева



Галопом по Европам

В XIX веке в Албании было придумано несколько оригинальных систем записи албанского языка. Одна из них – алфавит Бютакукье, он же алфавит из Виткути.

Перед вами албанские названия двенадцати современных европейских стран, записанные алфавитом Бютакукье:

1.	[illegible]	7.	[illegible]
2.	[illegible]	8.	[illegible]
3.	[illegible]	9.	[illegible]
4.	[illegible]	10.	[illegible]
5.	[illegible]	11.	[illegible]
6.	[illegible]	12.	[illegible]

Известно, что символ [illegible] соответствует современной албанской букве *ë*.

1. Переведите названия стран на русский и воспроизведите их примерное албанское прочтение.

2. Запишите алфавитом Бютакукье: *Berlini* (Берлин), *Amsterdami* (Амстердам), *Frankfurti mbi Majn* (Франкфурт-на-Майне), *Berati* (Берат).

3. Переведите на албанский и запишите алфавитом Бютакукье название Ростова-на-Дону. Современной албанской букве *v* соответствует символ [illegible].

Примечание. Албанский язык (*Giuha shqipe*) образует самостоятельную ветвь индоевропейской языковой семьи. Официальный язык республики Албания. На нём говорит около 7,6 млн человек в Албании, Греции, Македонии и Сербии. *ë* – особый гласный звук албанского языка, *q* читается примерно как русское *кь*. Берат – город в Албании.

Художник Артём Костюкевич